



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Joseph Đỗ Vương
Điện Thoại: (301) 336 - 2861.

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM**KHÔNG KHÉO ĐỂ SỐNG****Chúa Nhật XXV Thường Niên năm C****Lc 16,1-13**

Sống ở trần gian là một đấu tranh không ngừng để sinh tồn. Có những việc làm cho con người giằng co không biết chọn lựa. Thường con người xây đắp cái gì có thể thấy được, dễ đụng chạm, dễ sờ mó. Có những sự việc khó lường trước khó thấy được. Những chuyện phù hoa, diêm lệ, những cái hào nhoáng bên ngoài dễ làm cho con người choáng ngợp. Hầu hết khi sống trong một thế giới văn minh, người ta ít nghĩ tới những điều xa xôi, sự sống đời sau vv...Có những người cho sự sống vĩnh cửu là ảo tưởng, là không có thật. Họ xây dựng, vun đắp cái gì mau qua...Tuy nhiên, xét cho cùng người khôn là người biết xây đắp cuộc đời này với sự khôn ngoan, với ánh sáng soi của Thiên Chúa vì cuộc đời này chuẩn bị và dẫn đưa con người đến sự sống mai sau...

Vâng, sau khi đã kể ra dụ ngôn về người quản lý khôn khéo. Đích thực, Chúa Giêsu phàn nàn, chê trách vì chúng ta là con cái của sự sáng lại không khôn khéo bằng con cái thế gian bởi vì họ chỉ biết có thế gian này! Người quản lý khôn khéo vì ông dám đối diện với thực tế của cuộc đời. Ông biết mình sau khi bị sa thải sẽ không làm vườn, cuốc đất, buôn bán, kinh doanh. Ăn mày, ăn xin thì ông tủi nhục vì ông đã từng là quản lý oai phong, có quyền, có thế của ông chủ. Nên ông đã khôn khéo kiếm cách để khi bị sa thải, sẽ có người còn nghĩ tới ông, mang ơn ông vv...Chúa Giêsu dạy chúng ta phải khôn ngoan, lanh lợi như ông quản lý chứ đừng lơ đãng, đừng xảo trá. Khôn khéo để xây dựng một tương lai tốt hơn, một cuộc đời đẹp hơn, đặc biệt tìm cho mình một cuộc sống vĩnh cửu.

Có những người cho rằng đời sau xa vời quá...Có ai đã thấy đời sau, có ai đã sống cuộc sống vĩnh cửu. Cuộc sống mai sau, đời sống đời đời quả không có gì hấp dẫn, có gì thu hút, người ta chỉ hăm hở lao vào việc làm giàu, tìm kiếm hưởng thụ, chạy theo những gì chóng qua ở đời này. Sự giằng co của con người, của chúng ta nằm ở chỗ, chúng

ta có biết khôn khéo để quyết định những gì cho cuộc sống hôm nay và ngày mai hay không?

Chúng ta để Chúa làm chủ và hướng dẫn cuộc sống của mình. Tiền bạc, của cải, vật chất là phương tiện để giúp con người, giúp chúng ta sống cuộc sống hôm nay cho tốt đẹp. Chúa không cấm chúng ta giàu có, không bàn cùng hóa cuộc sống của chúng ta. Chúa muốn chúng ta biết dùng của cải, vật chất cho phù hợp với cuộc sống của chúng ta vì quê hương của chúng ta ở trên trời. Đời sống trần gian này chỉ là tạm bợ, chỉ là mau qua. Do đó, chúng ta đừng quá ham mê của cải ở đời như ông phú hộ giàu có mà quên đi sự sống vĩnh cửu đang chờ đón chúng ta. Quả vậy, Chúa đã nói "Không ai có thể làm tôi hai chủ ". Chúa muốn chúng ta, muốn con người dứt khoát chọn Chúa. Tuy Chúa ban cho chúng ta quyền tự do chọn lựa ơn cứu độ hay từ chối ơn cứu độ. Từ chối Chúa hay nhận Chúa, đó là sự tự do của con người, của mỗi người chúng ta. Qua đoạn Tin Mừng Lc 16,1-13, Chúa Giêsu dạy chúng ta, dạy con người, dạy nhân loại:

1.Chúng ta phải biết khôn ngoan, khôn khéo lanh lợi lo lắng tương lai cho đời sau. Chúa muốn chúng ta khôn khéo dùng tiền của làm việc nghĩa, chia sẻ hầu cho được Nước Trời. Sự khôn khéo không phải là lắt léo, lơ đãng nhưng khôn ngoan theo ý Chúa : dùng khả năng để làm giàu cho Chúa như người trao năm nén làm lợi năm nén khác, người ba nén làm lợi thêm ba nén khác.

2.Chúng ta không được làm tôi hai chủ hoặc ai liều mất mạng sống mình vì Chúa thì sẽ cứu được nó vv...

Lời của Chúa thực đáng cho chúng ta suy nghĩ và thực hành cách sống.Chúng ta có để cho Chúa làm chủ đời ta hay chúng ta thích thờ Ma Môn , Tiền của. Để Chúa hướng dẫn, làm chủ chúng ta sẽ có đời sống vĩnh cửu, sự sống đời đời...

Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con biết trung thành với việc nhỏ để chúng con được trao việc lớn. Xin ban cho chúng con đức tin mạnh mẽ để chúng con chỉ một lòng yêu mến Chúa và thương yêu đồng loại. Xin cho chúng con biết khôn khéo để khôn ngoan dùng tiền của chóng qua ở đời này mà mua Nước Thiên Chúa.Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:

1. Người quản lý bất lương đã làm gì?
2. Khôn khéo theo ý Chúa là gì?
3. Tại sao Chúa không thích sự lắt léo, lươn lẹo?
4. Vật chất có cần không?
5. Chúa dạy chúng ta dùng của cải thế nào cho phù hợp?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 9

Cầu cho các chính trị gia, khoa học gia, và kinh tế gia cộng tác với nhau để bảo vệ biển và đại dương của trái đất.

TIN TRONG TUẦN

CẢM ƠN CỦA GIÁO XỨ – Cha Chánh Xứ Giáo Xứ chân thành cảm ơn các giáo lý viên Thêm Sức và các thiện nguyện viên khác, đặc biệt cảm ơn hai thầy Cao Thế Hoàng Chương và Nguyễn Đăng Hiển, đã hy sinh, quảng đại dạy giáo lý, giúp tinh tâm, cũng như lo nhiều công việc khác để 38 em học sinh Giáo Lý được lãnh bí tích Thêm Sức trong thánh lễ Vọng Chúa Nhật vào Thứ Bảy tuần trước.

LƯU Ý QUAN TRỌNG CỦA CHA CHÁNH XỨ

1. Đòi hỏi của việc bảo vệ sự an toàn của trẻ em: Vì sự an toàn của trẻ em vị thành niên, để ngăn ngừa những khả năng lạm dụng các em, Tổng Giáo Phận Washington dứt khoát đòi buộc tất cả những ai thành niên (tròn 18 tuổi trở lên), mà việc phục vụ trong giáo xứ có sự tiếp xúc với trẻ em, **phải hoàn tất các đòi hỏi của việc bảo vệ trẻ em.** Các đòi hỏi đó bao gồm: (1) Điền đầy đủ và nộp đơn làm thiện nguyện viên (*Application for Volunteer Services*); (2) Ghi danh vào trang mạng Virtus bảo vệ trẻ em của Tổng Giáo Phận (*open an account with Virtus*); (3) Đi dự buổi huấn luyện về việc bảo vệ trẻ em (*register on line with Virtus for a child protection workshop and attend it*); (4) Đi lần tay để kiểm tra hồ sơ hình sự từ trước đến nay và không được có vấn đề gì (*undergo a criminal background check through FBI finger printing and have results cleared*). Các thiện nguyện viên trong Giáo Xứ mà việc phục vụ tiếp xúc với trẻ em không chỉ có thầy cô GL-VN, ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ, mà còn có các trưởng và trợ tá Thiếu Nhi Thánh Thể, các ca đoàn có trẻ em là thành viên, và các phụ huynh tập múa dâng hoa cho các trẻ em. Để biết thêm chi tiết về những

đòi hỏi của việc bảo vệ trẻ em, xin liên lạc với Cha Chánh Xứ theo số điện thoại văn phòng Giáo Xứ.

2. Về việc xin lễ: Khi xin lễ cho người sống cũng như đã qua đời, xin anh chị em dùng bì thư đã in sẵn để ở lối ra vào nhà thờ, điền đầy đủ rõ ràng, nhất là tên người được cầu nguyện (xin viết theo thứ tự tiếng Việt và để dấu). Xin bỏ bì thư vào giỏ lúc xin tiền trong lễ CN hoặc bỏ vào hộp thư trên cửa chính của nhà xứ. Để thánh lễ dâng được đúng ngày anh chị em muốn, Giáo Xứ cần biết trước một tuần. Nếu anh chị em cần bất cứ điều gì liên quan đến việc xin lễ, xin liên lạc thẳng với văn phòng Giáo Xứ, nếu không ai bắt máy, thì nhắn lại tên và số điện thoại. Xin anh chị em tôn trọng *đừng gọi những thiện nguyện viên lo việc ghi hay dâng các ý xin lễ.* Thư ký Giáo Xứ sẽ làm việc với các thiện nguyện viên đó để giải quyết những nhu cầu của anh chị em.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. Ghi Danh Học Giáo Lý sau Ngày Khai Giảng – Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ vẫn tiếp tục nhận đơn ghi danh học GL-VN nhưng chỉ đến cuối tháng 9. **Sau Chúa Nhật ngày 29 tháng 9**, nói chung chúng tôi sẽ không nhận học sinh nữa để bảo đảm phẩm chất kiến thức vì đã mất nhiều buổi học. Xin nhắc lại phụ huynh ghi danh cho con em sau ngày khai giảng cũng đóng thêm 50 usd (cho tất cả các em đi học) vào lệ phí vì ghi danh trễ.

2. Họp Phụ Huynh Học Sinh - Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành sẽ mời *tất cả phụ huynh mới*, tức những phụ huynh có con em lần đầu tiên học Giáo Lý hay Việt Ngữ, đến dự buổi họp đầu niên học vào **Chúa Nhật tới, ngày 29 tháng 9, lúc 3 giờ chiều** trong *Cafeteria của trường White Oak*. Buổi họp này không những nhằm phổ biến và giải thích một số điều quan trọng phụ huynh cần biết về việc học của các em và tạo nên sự cộng tác tích cực hơn giữa phụ huynh và chương trình GL-VN, mà còn để Cha Chánh Xứ có dịp chia sẻ với quý vị về *những thách đố trong xã hội hiện tại đối với việc giáo dục con em chúng ta về đức Tin và nhân bản.*

3. Xin Phép cho Học Sinh Nghỉ Học: Khi xin phép cho con em vắng một buổi học Giáo Lý hay Việt Ngữ, xin phụ huynh *liên lạc trực tiếp với thầy cô giáo của các em.* Xin đừng gọi văn phòng Giáo Xứ hay Cha Chánh Xứ vì ngài không biết con em quý vị học lớp nào, thầy cô nào. Con em của quý vị chắc chắn phải có thông tin liên lạc của thầy cô (hoặc điện thoại hoặc điện thư).

4. Đồ Dùng của Học Sinh: Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ chỉ chịu trách nhiệm cung cấp sách giáo khoa và sách bài tập. Phụ huynh nói chung *phải tự lo mua cho con em mình cặp, folder, bút, vở, giấy và các dụng cụ khác theo yêu cầu của thầy cô.*

5. HỌP TRỢ TÁ (Teacher Assistant) GIÁO LÝ VIÊN VÀ GIÁO VIÊN VIỆT NGỮ: Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ của Giáo Xứ sẽ tổ chức một buổi họp cho những em nào đã học xong chương trình Giáo Lý hay Việt Ngữ mà muốn làm *Teacher Assistant* hay Trợ Tá Giáo Lý Viên và Giáo Viên Việt Ngữ. Buổi họp sẽ vào **Chúa Nhật ngày 29 tháng 9**, bắt đầu lúc **2 giờ chiều** ở trong *cafeteria trường White Oak*. Để cho các em được nhận làm TA, Cha Chánh Xứ đòi hỏi sự cộng tác của phụ huynh. Thầy Nguyễn Khắc Minh và hai thầy khác trong Ban Điều Hành đặc trách các em TA. Phụ huynh nào muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với thầy Minh ở số 240 328 2124. Cũng xin **lưu ý** để được nhận làm TA cho Giáo Lý các em *phải tiếp tục học hỏi về giáo lý trong Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ* (các em đã thêm sức xong).

We will have a meeting on Sunday September 29 for those students who have completed 8th grade catechesis or Vietnamese language program and want to become Teacher Assistants (TA): The meeting will begin at 2:00 pm in the cafeteria of White Oak Middle School. Attention: To be a TA in the Catechetical Program, the student must continue to learn about faith through the Faith Formation Ministry of Post-Confirmation Youths

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC – Sau kỳ hè, Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức sẽ có hoạt động sau trong tháng 9: **Thánh Lễ và Gặp Gỡ Đầu Năm Hoạt Động vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 9:** Thánh Lễ sẽ vào lúc **11 giờ** ở hội trường Giáo Xứ. Sau thánh lễ, các em sẽ gặp gỡ nhau, ăn trưa nhẹ, và ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ sẽ giới thiệu về chương trình giáo dục và hoạt động của năm mới 2019-2020 (phụ huynh có thể đón các em lúc 1 giờ)

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Joseph Đỗ Vương, Điều Hiệp Viên Mục

Vụ Đức Tin cho Giới Trẻ sau Thêm Sức ở số 301 366 2861. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *After a summer break, Parish Faith Formation for Post-confirmation Youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in September: Mass and Year-Opening Meeting on Sunday, September 22nd: the Mass will start at 11 am in the church basement. Right after Mass, from 12:15pm to 1:00 pm, youths will meet with one another to have lunch refreshments and to hear Youth Leadership present the Faith Formation Program for the activities-year 2019-2020 (parents can pick up their youths at 1:00 pm).*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Joseph Do Vuong, Youth Ministry Coordinator, at 301 366 2861 (this is a cell phone which receives texting).

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì giáo xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần cuối của tháng Mười. Nhưng đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không thể dự lớp của giáo xứ, nhưng biết tiếng Anh, cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân mà Tổng Giáo Phận Washington tổ chức quanh năm ở nhiều giáo xứ khác nhau. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

Archdiocesan Marriage Preparation Classes – *As part of its service to pastors, the Office for Family Life offers Archdiocesan Marriage Preparation in English (and Spanish as well) in various parishes. Please contact the office at 301 853 4546 or visiblesign@adw.org for the schedule and places.*

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (bằng tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kê hoạch gia đình *cách tự nhiên*, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo *chống thụ thai* là hành động *phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

NATURAL FAMILY PLANNING CLASSES – Natural Family Planning is a morally sound and highly effective method for couples to manage their fertility in a way that respects God and each other. Instead of

wrestling with their fertility or working against it, couples are trained to understand, and then cooperate with, their naturally-occurring fertility signals in order to make informed and prayerful decisions regarding the growth of their family. For a list of NFP-certified instructors, go to the following link: adw.org/wp-content/uploads/sites/2/2019/02/NFP-INSTRUCTORS-LIST-2019.pdf.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình *Khám Phá Lại (Retrouvaille – retrouvai)*, một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, *được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

HELP FOR MARRIAGES IN TROUBLE – Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you argue, or have you just stopped talking to each other? Does talking about it only make it worse? Retrouvaille (pronounced retro-vi with a long i) helps couples through difficult times in their marriages. This program has helped 10’s of 1,000’s of couples experiencing difficulties in their marriage. For confidential information or to register for the upcoming program *beginning with a weekend on August 30 – September 1*, please visit www.HelpOurMarriage.com, call 443-400-7017, or email 3015@retrouvaille.org.

CẢM ƠN TỔ CHỨC TẾT TRUNG THU – Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ cảm ơn Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anrê Dũng Lạc của Giáo Xứ tổ chức cho các em nhỏ vui Tết Trung Thu với nhiều hương vị quê hương dân tộc.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ – Bà *Têrêsa Nguyễn Thị Ba* (chồng là ông Matthêu Nguyễn Văn Hương đã qua đời từ nhiều năm trước, các con cái là các anh chị Khiêm, Trân, Huyền, Tuyền vv...), một giáo dân lâu đời của Giáo Xứ, đã qua đời vào thứ Tư ngày 18 tháng 9, hưởng thọ 81 tuổi. Thánh Lễ an táng sẽ vào tối thứ Sáu ngày 27 tháng 9 lúc 7 giờ tối trong nhà thờ giáo xứ. Thăm viếng tại nhà quản Hines-Rinaldi vào thứ Bảy ngày 28 tháng 9 từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Thi hài sẽ được hỏa táng sau đó. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Teresa. Xin Ngài an ủi tang gia và bạn hữu trong lòng tin cậy vào ơn cứu rỗi đời đời.

Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối – Anh *Giuse Lê Huy Phát (John)* (giáo dân của Giáo Xứ) và chị *Tyler Alise Bates* (Kitô hữu không phải Công Giáo) sẽ cử hành nghi thức hôn phối trong nhà thờ Giáo Xứ vào 1:00 trưa

Chúa Nhật ngày 29 tháng 9. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn này luôn trung thành và tăng trưởng trong đời sống hôn nhân Kitô giáo.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GX

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Những Người Mang Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Need Help?)

Pregnant? Need Help?

Hurt after an abortion? Call Project Rachel at 301-982-2008

* These centers provide: Options information, material aid, adoption information, housing referrals, post abortion support, STD/STI testing, mentoring and pre-natal classes.

| | |
|---|---|
| <p>Birthright of Olney 301-570-3339 2915 F Olney Sandy Spring Rd., Olney, MD 20832</p> <p>Birthright of Prince Frederick, Inc. 410-257-1402 301 Steeple Chase Dr., Suite 405 Prince Frederick, MD 20678</p> <p>Capital Hill Pregnancy Center 202-546-1018 713 Maryland Ave., NE, Washington, D.C. 20002</p> <p>CareNet Center of Southern Maryland 301-737-4604 P.O.Box 31, Lexington Park, MD 20653</p> <p>Catherine Foundation Pregnancy Care Center 301-932-8811 3065 Old Washington Rd., Waldorf, MD 20601</p> <p>Centro Tepeyac 301-946-1022 12274 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p> | <p>Forestville Pregnancy Center 301-423-0063 3611 Branch Ave., Temple Hills, MD 20748</p> <p>Gabriel Network 800-286-3565 P.O.Box 2116, Bowie, MD 20718</p> <p>Laurel Pregnancy Center 301-776-9996 415 Main St., Laurel, MD 20707</p> <p>Northwest Pregnancy Center 202-483-7008 2702 Ontario Rd., NW Washington, D.C. 20009</p> <p>Rockville Women’s Center 240-779-1585 12530 Parklawn Dr., Suite 170, Rockville, MD 20852</p> <p>Sanctuaries for Life 301-441-1472 12247 Georgia Ave., Silver Spring, MD 20902</p> <p>Shady Grove Pregnancy Center 301-963-6223 16220 Frederick Rd, Suite 118 Gaithersburg, MD 20877</p> |
|---|---|

LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: 25c thường niên
Thứ Bảy 9/21/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và
Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Từ Hồng Phước mới qua đời
- ✠ LH Trần Thị Lài mới qua đời
- ✠ LH Maria Trần Thị Tuyết Lan mới qua đời
- ✠ LH Gioakim Trần Bình Phú
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✠ LH Elmer Edmund Clow
- ✠ GD Thúy Kim dâng lời tạ ơn Thiên Chúa và xin ơn bình an
- ✠ GD Loan Điều dâng Lời tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Lễ Chúa Nhật 7:30amChúa Nhật 25c cầu cho các
kitô hữu được hiệp nhất
Năm C-9/22/2019

- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✠ LH Phaolo Đặng Đức Tuấn lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phạm Thị Hiên lễ giỗ
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
- ✠ LH Maria +GioanBaotixita
- ✠ LH Phaolo và Matheu
- ✠ GD Hùng Hương \, GD Kim Phúc, GD Phụng Tú.. GD số = 3069\Cầu cho các Đảng LH mới qua đời, Tổ Tiên, Ông Bà ,Nội Ngoại,Cha Mẹ, Anh Chị Em,và tất cả mọi GD.

Lễ 9:00am

- ✠ LH Maria Phạm Thị Xuân mới qua đời
- ✠ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Cảnh
- ✠ LH Martino Bùi Hữu Phước mới qua đời
- ✠ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✠ LH Matta Trần Thị Vàng lễ giỗ
- ✠ LH Phaolo Đặng Đức Tuấn lễ giỗ
- ✠ LH Toma Vũ Văn Khắc Lễ giỗ
- ✠ LH Lowrence Chu Văn Súly lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu.
- ✠ LH Elmer Edmund Clow
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn

- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Ng Thị Bồng
- ✠ LH Giuse lê Văn Vàng
- ✠ LH Elmer Edmund Clow
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
- ✠ LH Maria
- ✠ Cầu xin ơn Soi sáng và chữa lành cho con cháu
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khoẻ và chóng hồi phục cho Bà Vũ Mạnh Chánh, cho Ông Nguyễn Văn Ước, Cho Anh Đạo.
- ✠ GD Hương Lê, GD Lưu Văn Vương, GD Lê Thị Hương, GD Tài+Trang\,Cháu Tống Viết Trường.\ GD Ng Văn Tuoc\Tạ ơn Đức Mẹ, Cầu bình an và Sức Khỏe.

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Từ Hồng Phước mới qua đời
- ✠ LH Trần Thị Lài mới qua đời
- ✠ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✠ LH GioanKim Trần Bình Phú
- ✠ LH Anna Ng Thị Cảnh mới qua đời
- ✠ LH Phaolo Đặng Đức Tuấn lễ giỗ
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✠ LH Tomar Ng Văn Phú
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✠ LH Inhaxio Đỗ quang Vinh
- ✠ LH Lê Nghêu
- ✠ LH Ng Thị Hữu
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyễn
- ✠ LH Giuse Trịnh Viết Luận
- ✠ Hiệp Sĩ Đoàn GXMVN Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin được An Bình
- ✠ GD Anh Ước Tạ ơn Chúa được B/A và phục hồi bệnh
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin ơn bình an.

Thứ Hai 9/23/19 - Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới
và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✠ LH Maria Phạm Thị Xuân mới qua đời
- ✠ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✠ LH Anna Ng Thị Cảnh
- ✠ LH Giuse Trịnh Viết Luận
- ✠ LH Gioakim Trần Bình Phú

- ✚ LH Phaolo Đặng Đức Tuấn lễ giỗ
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✚ LH Lê Nghêu
- ✚ LH Nguyễn Thị Hữu
- ✚ LH Luca
- ✚ LH Matheu Nguyễn Xuân Hương

**Thứ Ba 9/24/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong
luyện ngục**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✚ LH Maria Phạm Thị Xuân mới qua đời
- ✚ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✚ LH Anna Ng Thị Cảnh
- ✚ LH Giuse Trịnh Việt Luận
- ✚ LH GioanKim Trần Bình Phú
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✚ LH Lê Nghêu
- ✚ LH Nguyễn Thị Hữu

**Thứ Tư 9/25/2019– Cầu cho những người già cả, đau
yếu, bệnh tật trong GX**

Lễ 7:00p

- ✚ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✚ LH Maria Phạm Thị Xuân mới qua đời
- ✚ LH Anna Ng Thị Cảnh mới qua đời
- ✚ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✚ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Anna Maria Ng Thị Màu

**Thứ Năm 9/26/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu
sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH
các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

Lễ 7:00

- ✚ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✚ LH Maria Phạm Thị Xuân mới qua đời
- ✚ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✚ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH AnnaMaria Ng Thị Màu
- ✚ LH Elmer Edmund Clow III
- ✚ LH Catarina Đinh Thị Chuyên

**Thứ Sáu 9/27/2019– Cầu cho các Kitô hữu đang bị
bách hại vì Đức Tin.**

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Teresa Ng Thị Ba mới qua đời
- ✚ LH Maria Phạm Thị Xuân mới Qua đời
- ✚ LH Gioankim Trần Bình Phú
- ✚ LH Mattha Trần Thị Tý
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH AnnaMaria Ng Thị Màu

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
09/16/2019**

| | |
|----------------------------------|--------------|
| Quỹ Điều Hành: | \$ 12,028.00 |
| 1. Thu Hàng Tuần | \$ 6,891.00 |
| Tiền Giỏ | \$ 2,620.00 |
| Bao Thư | \$ 3,226.00 |
| Chi Phiếu | \$ 1,045.00 |
| 2. Các khoản Thu Khác | |
| GLVN | \$ 590.00 |
| Bán bánh mì và các loại bánh | \$ 1,000.00 |
| Bán rau và Đậu Hũ | \$ 300.00 |
| Đợt II (bão Dorian) | \$ 3,147.00 |
| Xuân ban rau | \$ 100.00 |
| Tổng cộng B (total b) | \$ 5,137.00 |
| 3. Chi trong tuần | \$ 4,945.43 |



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220

201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank

Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI (301) 622-2290
 Funeral Home, Inc.

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI HIỆP FRANCIS BUI
 MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
FRANCIS@FRANCISBUI.COM
WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA

BUI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ

 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền tử khi mất
 → có giá cả rất tốt
Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500